

5500/5 inox Art. 1489  
6000/5 inox Art. 1492



6000/5 inox automatic Art. 1499

**D Betriebsanleitung**  
Tiefbrunnenpumpe

**GB Operating Instructions**  
Deep Well Pump

**F Mode d'emploi**  
Pompe de forage

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Dieptebronnepomp

**S Bruksanvisning**  
Pump för djup brunn

**DK Brugsanvisning**  
Dybbrønds-pumpe

**FI Käyttöohje**  
Porakaivopumppu

**N Bruksanvisning**  
Dyp brønn pumpe

**I Istruzioni per l'uso**  
Pompa per pozzi

**E Instrucciones de empleo**  
Bomba para pozos profundos

**P Manual de instruções**  
Bomba para poços profundos

**PL Instrukcja obsługi**  
Pompa głębinowa

**H Használati utasítás**  
Mélykútszivattyú

**CZ Návod k obsluze**  
Čerpadlo pro čerpání vody  
z hlubokých studní

**SK Návod na obsluhu**  
Čerpadlo na čerpanie vody  
z hlbokých studní

**GR Οδηγίες χρήσης**  
Αντλία βαθέων φρεάτων

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Насос для скважин

**SLO Navodilo za uporabo**  
Črpalka za globoke vodnjake

**HR Uputa za upotrebu**  
Pumpa za duboke bunare

**SRB Uputstvo za rad**  
**BIH** Pumpa za duboke bunare

**UA Інструкція з експлуатації**  
Заглибний насос

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Pompă de presiune submersibilă

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Derin kuyu pompası

**BG Инструкция за експлоатация**  
Помпа за дълбоки кладенци

**AL Manual përdorimi**  
Pompë pusi

**EST Kasutusjuhend**  
Süvaveepump

**LT Naudojimosi instrukcija**  
Gilių šulinių siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**  
Dziļo aku sūkņis

# Čerpadlo pro čerpání vody z hlubokých studní GARDENA 5500/5 inox / 6000/5 inox / 6000/5 inox automatic



**Toto je překlad originálního německého návodu k obsluze.** Přečtete si prosím pečlivě návod k obsluze a dodržujte jeho pokyny. Seznamte se podle tohoto provozního návodu s čerpadlem pro čerpání vody z hlubokých studní, jeho správným používáním a s bezpečnostními pokyny.



Z bezpečnostních důvodů nesmějí čerpadlo používat děti, mladiství do 16-ti let a osoby, které nejsou seznámeny s tímto provozním návodem. Osoby s omezenými fyzickými nebo psychickými schopnostmi smí tento výrobek používat pouze pod dohledem oprávněné osoby nebo když s ním byly seznámeny.

→ Tento návod k obsluze prosím pečlivě uložte.

## Obsah:

1. Oblast použití Vašeho čerpadla pro čerpání vody z hlubokých studní GARDENA .....	89
2. Bezpečnostní pokyny .....	90
3. Montáž .....	91
4. Obsluha .....	91
5. Vyřazení z provozu .....	92
6. Údržba .....	92
7. Odstraňování závad .....	93
8. Dodávané příslušenství .....	94
9. Technická data .....	94
10. Servis / záruka .....	95

CZ

## 1. Oblast použití Vašeho čerpadla pro čerpání vody z hlubokých studní GARDENA

### Určení:

Čerpadlo pro čerpání hlubokých studní GARDENA je určeno pro soukromé použití na zahrádce rodinného domku nebo na hoby zahrádce. Je určeno pro odběr vody ze studní (pro průměr studny od 10 cm), cisteren a jiných rezervoárů vody a pro provoz zavlažovacích zařízení a systémů.

### Čerpaná média:

Čerpadlem pro čerpání vody z hlubokých studní GARDENA se smí čerpat pouze čistá sladká voda.

Čerpadlo je vodotěsně uzavřeno a používá se ponořené ve vodě (max. hloubka ponoření viz 9. Technická data).

### Pozor:



**Nesmí se čerpat slaná voda, špinavá voda, leptavé, snadno zápalné nebo výbušné látky (například benzín, petrolej, nitroředidlo), oleje, topný olej a potraviny.**  
**Teplota vody nesmí překročit 35 °C.**

## 2. Bezpečnostní pokyny

### Elektrická bezpečnost:



#### NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!

Uříznutou síťovou zástrčkou může síťovým kabelem pronikat vlhkost do elektrické části a způsobit zkrat.

→ Síťovou zástrčku v žádném případě **neuřezávejte** (například kvůli průchodu stěnou).

→ Zástrčku nevytahujte ze zásuvky za kabel, ale za těleso zástrčky.



#### NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!

#### Poškozené čerpadlo se nesmí používat.

→ V případě poškození nechte čerpadlo bezpodmínečně zkontrolovat servisem GARDENA.

→ Před použitím čerpadlo (zvláště síťový kabel a zástrčku) vizuálně zkontrolujte.

Podle DIN VDE 0100 (AZ/NZS 3000) smí být čerpadla pro čerpání vody z hlubokých studní provozována v bazénech, zahradních rybníčcích a vodotryskách jen s proudovým chráničem se jmenovitým chybovým proudem ≤ 30 mA. Pokud se v plaveckém bazénu nebo zahradním rybníčku nacházejí osoby, nesmí se čerpadlo používat.

Z bezpečnostních důvodů důrazně doporučujeme provozovat čerpadlo s proudovým chráničem (FI-spínač) (DIN VDE 0100-702 a 0100-738).

→ Obráťte se prosím na svého elektrikáře.

Síťový kabel čerpadla smí být připojen jen k přípojovacímu místu (stavební zásuvce) ve výši max. 1,10 m, měřeno od země.

Přitom je nutno dbát na to, aby přípojovací kabel vedl dolů.

Údaje na typovém štítku musejí souhlasit s daty elektrické sítě.

Používejte pouze prodlužovací kabely schválené podle HD 516.

→ Konzultujte u svého elektrikáře.

→ Zajistěte, aby elektrické spoje byly umístěny v místě bezpečném proti zaplavení.

→ Síťovou zástrčku chraňte před vlhkem.

Zástrčku a přípojovací kabel chraňte před horkem, olejem a ostrými hranami.

Přípojovací kabel se nesmí používat k upevňování nebo přepravě čerpadla. K ponoření nebo vytažení a zajištění čerpadla se musí používat upevňovací lanko.

### Pokyny k použití:

→ Před uvedením do provozu je třeba uvolnit tlakové vedení (např. otevřít uzavřený ventil nebo uzavřený rozstříkovač apod.).

### Jen u typu 1489/1492:

Běh nasucho vede ke zvýšenému opotřebením resp. poškození a je třeba se mu vyhnout.

→ V případě vynechání proudu čerpané kapaliny je třeba čerpadlo ihned vypnout.

→ Dbát na maximální dopravní výšku.

Při připojování čerpadla k vodnímu zdroji je nutno dodržet národní sanitární předpisy, aby se zabránilo zpětnému nasátí nepitné vody.

→ Informujte se prosím u odborníka na sanitární techniku.

Písek a ostatní abrazivní látky vedou k rychlému opotřebením a snížení výkonu čerpadla. Vlákna mohou turbínu ucpat.

Čerpadlo musí být za provozu vždy ponořeno ve vodě do minimální hloubky ponoření (viz 9. Technická data).

### Jen u typu 1489/1492:

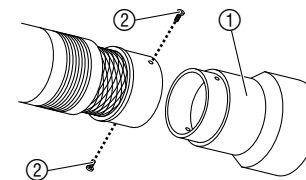
Čerpadlo nenechávat čerpat proti uzavřené tlakové straně déle než 10 minut (např. uzavřený ventil, uzavřený rozstříkovač, atd.).

Při přetížení se čerpadlo vypne pomocí zabudované tepelné ochrany motoru.

Motor naběhne po dostatečném ochlazení opět sám (viz 7. Odstraňování poruch).

## 3. Montáž

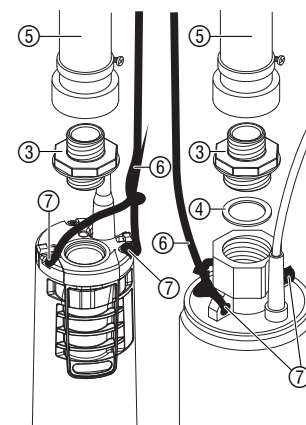
### Montáž opěrné nohy (jen při použití v cisternách):



Pokud je čerpadlo postaveno na dně, musí být namontována opěrná noha, aby čerpadlo nenasávalo písek nebo nečistoty.

1. Opěrnou nohu ① nasunout na čerpadlo zespoda.
2. Opěrnou nohu ① přišroubovat k čerpadlu dvěma šrouby ②.

### Připojení hadice:



Typ 1499

Typ 1489  
Typ 1492

Vnitřní závit 40 mm (1 1/4") (typ 1499: 33 mm (1")-vnitřní závit) na výstupu čerpadla může být v případě potřeby osazen přípojkou ③ s vnějším závitem 33 mm (1") dodanou s čerpadlem.

Tím je umožněno připojení čerpadla ke **spojovacímu systému vodních hadic GARDENA** nebo použití **přípojky GARDENA typ 1723 / 1724**.

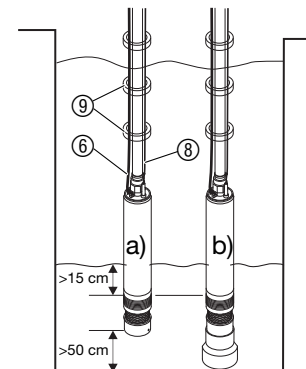
1. Přípojovací díl čerpadla ③ ručně našroubovat na výstup čerpadla tak, až je těsnicí kroužek ④ dostatečně stlačen. U typu 1499 je těsnicí kroužek integrován v přípojce pro čerpadlo ③.
2. Výtlačnou hadici ⑤ připojit na příslušný přípojovací díl.
3. Provaz ⑥ pevně přivázat k oběma závěsným okům ⑦.

Optimálního využití výkonu čerpadla se dosáhne při použití hadic o světlosti 25 mm (1") ve spojení s **přípojkou GARDENA typ 1724** s jednou hadicovou sponou.

Pokud má být hadice často odpojována, doporučuje se použít **přípojovací sadu pro čerpadla GARDENA typ 1752** ve spojení s hadicí 19 mm (3/4").

## 4. Obsluha

### Čerpání vody:



Abyste mohli čerpadlo čerpat, musí být sací síto čerpadla ponořeno minimálně 15 cm pod vodou.

**a) Bez opěrné nohy musí být čerpadlo připevněno minimálně 50 cm nad dno.**

**b) Pokud je namontována opěrná noha (použití v cisternách), může být čerpadlo postaveno na základ (na dno).**

1. Čerpadlo zavěšené na závěsném provazu ⑥ ponořit do studně nebo do šachty s vodou. *Elektrický síťový kabel přitom nesmí být namáhán tahem.*
2. Závěsný provaz ⑥ zajistit (připevnit).
3. U hlubokých studní nebo šachet (od asi 5 m) vést kabel ⑧ připevněný pomocí svorek ⑨ k závěsnému provazu ⑥.
4. Síťovou zástrčku elektrického kabelu ⑧ zastrčit do síťové zásuvky. *Pozor! Čerpadlo se ihned spustí.*

**Jen u typu 1499:  
Odvzdušnění:**

Před uvedením do provozu resp. zapnutím čerpadla dbát na následující: Při prvním uvedení do provozu potřebuje čerpadlo asi 60 sekund, než se po ponoření do vody odvzdušní.

→ Čerpadlo uvést do provozu teprve po těchto 60 sekundách po ponoření.

Po uvedení do provozu je ukončení odvzdušňovacího procesu indikováno vodním paprskem z odvzdušňovacích vrtání.

**Jen u typu 1499:  
Automatický provoz:**

Čerpadlo čerpá a vypíná se automaticky, jakmile není odběr vody. Tlak zůstává v hadici díky zpětné klapce až do doby než se hadice odejme. Když se odebírá voda z hadice (tlak v hadici poklesne pod 3,5 bar) čerpadlo se automaticky zapne.

**Jen u typu 1499:  
Pojistka chodu nasucho  
(kontrola průtoku):**

Čerpadlo se automaticky vypíná v případě nedostatku čerpaného média (čerpadlo běží v cyklu 30 sekund zapnuto – 5 sekund vypnuto (4x). Po 1, 5, 24, 24 hodinách se tento cyklus opakuje). Jakmile je sací síto čerpadla ponořeno minimálně 15 cm pod vodou, je čerpadlo opět připraveno k provozu.

**Jen u typu 1499:  
Kontrola průtoku:**

Kontrola průtoku vypíná čerpadlo v případě nedostatku čerpaného média. Při netěsnosti na výtlačné straně (např. netěsná tlaková hadice nebo vodovodní kohoutek) čerpadlo zapíná a vypíná v krátkých časových intervalech. Když čerpadlo zapne a vypne čas-těji než 7 x za 2 minuty (při netěsnosti < 200 l/h), čerpadlo se úplně vypne. Po odstranění netěsnosti na výtlačné straně se musí čerpadlo vytáhnout ze zástrčky a pak znovu zastrčit, aby bylo opět připravené k provozu.

**Jen u typu 1499:  
Zpětná klapka:**

Vestavěný zpětný ventil zabraňuje zpětnému průtoku vody čerpadlem.

## 5. Vyřazení z provozu

**Skladování:**



**Místo uskladnění musí být nepřístupné pro děti.**

→ Při nebezpečí mrazu uložte čerpadlo na místě chráněném před mrazem.

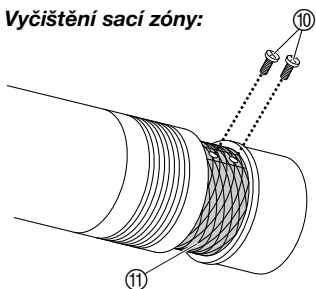
**Likvidace:**  
(podle směrnice 2002/96/ES)



Přístroj nevyhazujte do normálního domovního odpadu. Je nutno ho odborně zlikvidovat.

## 6. Údržba

**Vyčištění sací zóny:**



**NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!  
Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.  
→ Před údržbou vždy čerpadlo oddělit od elektrické sítě.**

1. Odšroubovat dva šrouby ⑩ a vyjmout sací síto ⑪.
2. Sací zónu čerpadla a sací síto ⑪ vyčistit.
3. Sací síto ⑪ opět upevnit v sací zóně a přišroubovat dvěma šrouby ⑩.

## 7. Odstraňování závad



**NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!  
Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.  
→ Před odstraňováním poruch čerpadlo vždy oddělit od elektrické sítě.**

Závada	Možná příčina	Odstranění
<b>Čerpadlo běží, ale voda neteče.</b>	Vzduch nemůže unikat, protože je ucpaná výtlačná hadice.	→ Uvolněte výtlačnou hadici (například zalomená hadice).
	Ucpaná sací zóna.	→ Vytáhnout elektrickou zástrčku a sací zónu vyčistit (viz <b>6. Údržba</b> ).
	Hladina vody při uvedení do provozu pod minimálním stavem.	→ Čerpadlo ponořit hlouběji (dodržet minimální stav vody; viz <b>9. Technická data</b> ).
	Zablokovaný zpětný ventil.	→ <b>Č. 1499:</b> Kontaktovat servis GARDENA.
<b>Čerpadlo nenaběhne nebo zůstane během provozu náhle stát.</b>	Ochranný tepelný spínač vypnul čerpadlo z důvodu přehřátí.	→ Vytáhnout elektrickou zástrčku a sací zónu vyčistit (viz <b>6. Údržba</b> ). Dbát na max. teplotu média (35 °C).
	Přerušené elektrické napájení.	→ Zkontrolujte pojistky a elektrické zásuvky.
	V sací zóně jsou vklíněny nečistoty.	→ Vytáhnout elektrickou zástrčku a sací zónu vyčistit (viz <b>6. Údržba</b> ).
<b>Čerpadlo běží, ale čerpací výkon se náhle snížil.</b>	Ucpaná sací zóna.	→ Vytáhnout elektrickou zástrčku a sací zónu vyčistit (viz <b>6. Údržba</b> ).
	<b>Jen u typu 1499:</b> Nedostatek vody; pojistka chodu nasucho vypne čerpadlo kvůli nízkému stavu vody.	Čerpadlo je připravené, když je ponořeno ve vodě min. 15 cm. → Ponořte čerpadlo do vody minimálně 15 cm.



**Při ostatních závadách se prosím obraťte na servis GARDENA. Opravy směřují provádět jen servisní pracoviště GARDENA nebo autorizovaní odborní prodejci GARDENA.**

## 8. Dodávané příslušenství

<b>Přípojka GARDENA</b>	Pro optimální využití čerpacího výkonu čerpadla.	<b>č. 1723 / 1724</b>
<b>Sada přípojky čerpadla GARDENA</b>	Pokud má být hadicové spojení často rozpojováno.	<b>č. 1752</b>
<b>Jen u typu 1489/1492: Pojistka chodu nasucho GARDENA *</b>	Automaticky vypne čerpadlo při vynechávajícím průtoku dopravovaného média.	<b>č. 1741</b>
<b>Jen u typu 1489/1492: Elektronický tlakový spínač GARDENA *</b>	S pojistkou chodu nasucho. Ideální pro použití čerpadla v domácí vodárně.	<b>č. 1739</b>

\* Pojistka chodu nasucho / elektronický spínač GARDENA nesmí být montovány přímo na čerpadlo, protože nesmí být ponořeny do vody.

## 9. Technická data

	<b>Č. 1489 5500/5 inox</b>	<b>Č. 1492 6000/5 inox</b>	<b>Č. 1499 6000/5 inox automatic</b>
<b>Jmenovitý výkon</b>	850 W	950 W	950 W
<b>Max. dopravní množství</b>	5.500 l/h*	6.000 l/h*	6.000 l/h*
<b>Max. tlak / Max. dopravní výška</b>	4,5 bar / 45 m	5,0 bar / 50 m	5,0 bar / 50 m
<b>Max. hloubka ponoření</b>	19 m	19 m	19 m
<b>Připojovací kabel</b>	22 m H07 RNF	22 m H07 RNF	22 m H07 RNF
<b>Přípojka čerpadla</b>	40 mm (1 1/4") vnitřní závit	40 mm (1 1/4") vnitřní závit	33 mm (1") vnitřní závit
<b>Minimální stav vody při uvedení do provozu (od horní hrany filtru)</b>	> 15 cm	> 15 cm	> 15 cm
<b>Hmotnost přibližně (bez kabelu)</b>	7,5 kg	8,25 kg	9 kg
<b>Upevňovací lano</b>	22 m	22 m	22 m
<b>Průměr tělesa</b>	< 98 mm (max.)	< 98 mm (max.)	< 98 mm (max.)
<b>Max. teplota média</b>	35 °C	35 °C	35 °C
<b>Síťové napětí / síťová frekvence</b>	220 – 240 V / 50 Hz	220 – 240 V / 50 Hz	220 – 240 V / 50 Hz

\* Při použití studniční trubky s Ø 10 cm se maximálního průtoku nedosáhne.

## 10. Servis / Záruka

### Záruka:

V případě uplatnění záruky jsou pro vás servisní práce zdarma.

GARDENA poskytuje na tento výrobek 2 roky záruky (ode dne prodeje). Tato záruka se vztahuje na všechny podstatné nedostatky přístroje, které byly prokazatelně způsobeny vadami materiálu nebo chybami při výrobě. Záruka je zajišťována dodáním náhradního funkčního přístroje nebo bezplatnou opravou zasláného přístroje podle naší volby, jsou-li zaručeny následující podmínky:

- S přístrojem se zacházelo odborně a dle doporučení návodu k používání.
- Nedošlo k pokusu o opravu přístroje prodejcem ani třetí osobou.

Turbína jako díl podléhající opotřebení je ze záruky vyloučena. Záruka se nevztahuje na čerpadla poškozená mrazem.

Tato záruka poskytovaná výrobcem se netýká nároků na záruku existujících vůči obchodníkovi příp. prodejci.

V případě uplatnění záruky pošlete, prosím, vyplacené vadný přístroj s kopií prodejního dokladu a s popisem závady na adresu servisu, která je uvedena na zadní straně. Po provedení opravy vám přístroj zdarma pošleme zpět.

### Smluvní servisní střediska CZ:

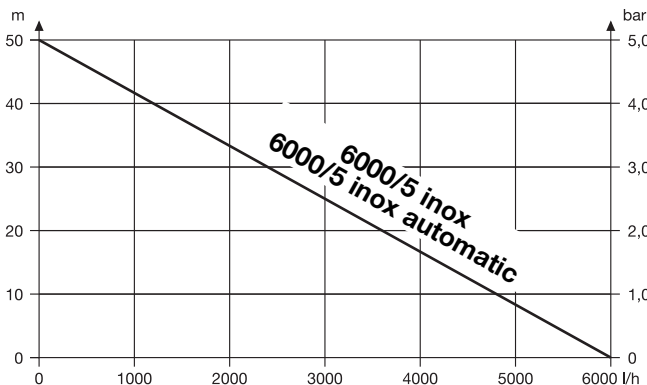
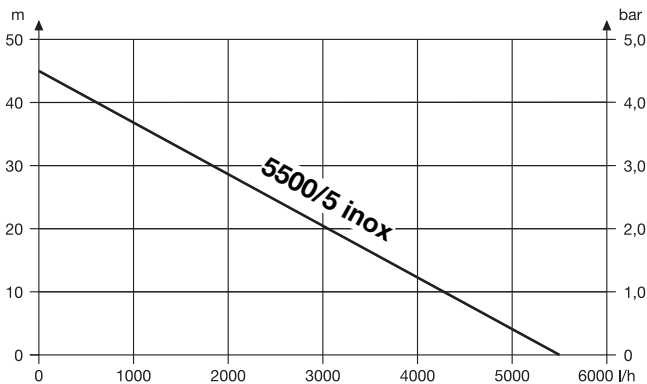
NOBUR s.r.o.  
Průmyslová 14/1515  
110 00 Praha 10  
tel.: 242 405 291  
fax: 242 405 293  
email: servis@nobur.cz  
www.nobur.cz

Milan Záhumenský – JIRAMI  
Lidická 18  
715 00 Ostrava-Vítkovice  
tel.: 596 615 037  
mobil.: 603 519 774  
fax: 595 626 557  
email.: jirami@seznam.cz  
www.jirami.cz

Ing. Tomáš Vajčner  
Vlárská 22  
627 00 Brno  
tel.: 731 150 017  
email.: prodej@egardena.cz  
www.egardena.cz

KIS PLUS v.o.s.  
Želetická 305/3  
412 01 Litoměřice  
tel.: 416 715 511, 416 715 523  
fax: 416 739 115  
email.: info@kisplus.cz  
www.kisplus.cz

**Pumpen-Kennlinien**  
**Performance characteristics**  
**Courbes de performance**  
**Prestatiegrafiek**  
**Kapacitetskurva**  
**Ydelses karakteristika**  
**Pumpun ominaiskäyrä**  
**Pumpekarakteristikk**  
**Curva di rendimento**  
**Curva característica de la bomba**  
**Características de performance**  
**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**  
**Charakteristika čerpadla**  
**Charakteristiky čerpadla**  
**Χαρακτηριστικό διάγραμμα**  
**Характеристика насоса**  
**Karakteristika črpalke**  
**Obilježja pumpe**  
**Karakteristika pumpe**  
**Крива характеристики насоса**  
**Caracteristică pompă**  
**Pompa karakter eğrisi**  
**Помпена характеристика**  
**Fuqia e pompës**  
**Pumba karakteristik**  
**Siurblio charakteristinė kreivė**  
**Sūkņa raksturlīkne**



#### **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

#### **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

#### **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

#### **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

#### **S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

#### **DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

#### **FI Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

#### **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

#### **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

#### **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Informujemy, że zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w związku z wadliwością towaru nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania naszych urządzeń, o ile spowodowane zostały niewłaściwą naprawą lub przy wymianie elementów nie zostały zastosowane nasze części oryginalne firmy GARDENA, a naprawa nie została wykonana przez serwis firmy GARDENA lub przez autoryzowanego przedstawiciela. Taką samą zasadą dotyczy części uzupełnianych i akcesoriów.</p>
<p><b>H Termékszavatosság</b> Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerinti nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyekkel nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.</p>
<p><b>CZ Odpovědnost za výrobek</b> Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobeny neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.</p>
<p><b>SK Predmet záruky</b> Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.</p>
<p><b>GR Ευθύνη για το προϊόν</b> Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μία αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκατελεμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.</p>
<p><b>SLO Jamstvo za izdelek</b> Pismo no poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisno GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.</p>
<p><b>RO Responsabilitatea legala a produsului</b> Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legala a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>
<p><b>BG Отговорност за качество</b> Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервис на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежностите.</p>
<p><b>EST Tootevastutus</b> Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamiseks ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutatada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.</p>
<p><b>LT Atsakomybė už produkciją</b> Nurodome, kad remdamiės Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.</p>
<p><b>LV Produkta atbildība</b> Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaļņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.</p>

<p><b>D EG-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b> The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b> Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b> Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b> Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b> Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tентаattamme lähtießään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisen standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b> La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b> El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b> Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden Por este meio certificamos que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>

<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.</p>
<p><b>H EU-Megfelelősségi nyilatkozat</b> Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi bejegyeztésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b> Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v naší dovozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrníc EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při naší neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p><b>SK EU-Vyhľadanie o zhode</b> Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení splňujú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobo-spcifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ</b> Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p><b>SLO EV-izjava o skladnosti</b> Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p><b>RO UE-Certificat de conformitate</b> Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b> Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>EST ELI vastavusdeklaratsioon</b> Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigiselle viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootea seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatused tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b> Pasirašanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos pakeičiame ir apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gamintojo standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>LV ES-atbilstības deklaracija</b> Parakstījisies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu nepatiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů:  Označenie zariadenia:  Ονομασία της συσκευής: Opis naprave: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:	<b>Tiefbrunnenpumpe</b> <b>Deep Well Pump</b> <b>Pompe de forage</b> <b>Dieptebronnepomp</b> <b>Pump för djup brunn</b> <b>Dybbrøndspumpe</b> <b>Porakaivopumppu</b> <b>Pompa per pozzi</b> <b>Bomba para pozos profundos</b> <b>Bomba para poços profundos</b> <b>Pompa głębinowa</b> <b>Mélykútszivattyú</b> <b>Čerpadlo pro čerpání vody</b> <b>z hlubokých studní</b> <b>Čerpadlo na čerpanie vody</b> <b>z hlbokých studní</b> <b>Αντλία βαθέων φρεάτων</b> <b>Črpalka za globoko vodnjake</b> <b>Pompă de presiune submersibilă</b> <b>Помпа за дълбоки кладенци</b> <b>Süvaveerpump</b> <b>Gilių šulinių siurblys</b> <b>Dziļo aku sūkņis</b>	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, E. Renn 89079 Ulm  Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, E. Renn 89079 Ulm  Dokumentation déposée: Documentation technique GARDENA, E. Renn 89079 Ulm
Typen: Types: Types : Type: Typ: Typen: Tuypit: Tipi: Tipos: Tipos: Typey:	Tipusok: Typy: Typ: Τύποι: Tipuri: Типове: Típusok: Tipi: Tipai: Tipi: Tipy:	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgistuse raigaldamisa aasta: Metai, kuriais pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:
EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directrizes da UE: Dyrektywy Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Smērnice EU:	EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ: ES-smernice: Directive UE: EC-директиви: ELI direktiivid: ES direktivos: ES-direktīvas:	Ulm, den 21.06.2010 Ulm, 21.06.2010 Fait à Ulm, le 21.06.2010 Ulm, 21-06-2010 Ulm, 2010.06.21. Ulm, 21.06.2010 Ulmissa, 21.06.2010 Ulm, 21.06.2010 Ulm, 21.06.2010 Ulm, 21.06.2010 Ulm, dnia 21.06.2010 Ulm, 21.06.2010 Ulm, 21.06.2010 Ulm, 21.06.2010 Ulm, 21.06.2010 Ulm, 21.06.2010 Ulm, 21.06.2010 Ulm, 21.06.2010 Ulm, 21.06.2010 Ulm, 21.06.2010 Ulm, 21.06.2010 Ulme, 21.06.2010
Harmonisierte EN:  <b>DIN EN ISO 12100</b> <b>EN 60335-1: 2002 A1, A2, A11, A12, A13</b> <b>EN 60335-2-41:2003 A1</b>	Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art.nr.: Art.nr.: Art. nr.: Tuoten:o Art.: Art. No: Art. no: Nr artykułu:	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocněnec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Conducerea tehnică Упълномощен Volitadud esindaja Igaliotasis atstovas Pilnvarotā persona   <b>A. Disch</b> Vice President Category Watering



**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Str. 40  
89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414A00) Buenos Aires  
Phone: (+ 54) 11 4858-5000  
diego.poggi@ar.husqvarna.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5,  
Central Coast BC, NSW 2252  
Phone: 0061 24352 7400  
customer.service@husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) (0) 732/77 01 01-90  
consumer.service@husqvarna.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Leuvensesteenweg 555 b10  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 27 20 921 2  
info@gardena.be

**Brazil**

Palash Importação e Comércio Ltda  
Rua São João do Araguaia, 338  
Barueri – SP – CEP: 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Husqvarna Bulgaria Eood  
72 Andrey Ljapchev Blvd.  
1799 Sofia  
Phone: 02/9 75 30 76

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Garden Chile S.A.  
San Sebastián 2839  
Ofic. 701 A  
Las Condes - Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Apto Postal 1260  
San José  
Phone: (+506) 223 20 75  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10080 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka: 800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald, Harju maakond 75305  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France S.A.S.  
9 – 11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbannières  
B.P. 99  
92232 Gennevilliers cedex  
Phone: (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
Co Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπόμ. Ηφαίστου 33Α  
Β. Πε. Κορωπίου  
19 400 Κορωπί Αττικής  
Phone: (+30) 210 6620225 – 6  
service@agrokkip.gr

**Hungary**

Husqvarna  
Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 – 3  
1044 Budapest  
Phone: (+ 36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

McLoughlins RS  
Unit 5  
Norther Cross Business Park  
North Road, Finglas  
Dublin 11

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como, 72  
23868 Valmadrera (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI co., Ltd.  
Sumitomo Realty & Development  
Kojimachi  
BLDG., 8F  
5 – 1 Nibancyo, chiyoda-ku,  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**

SIA „Husqvarna Latvija“  
Consumer Outdoor Products  
Bākūzu iela 6, Rīga, LV-1024  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) - 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Tuincentrum  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76437  
Manukau City 2241  
Phone: 0064 9 9202410  
sales.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kieverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

Husqvarna Poland Sp. z o.o.  
ul. Wysokiego 15 B  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal SA  
Sintra Business Park  
Edifício 1 · Fracção 0 G  
Abrunheira  
2710-089 Sintra  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Șoseaua Odăii 117 – 123  
Sector 1, București,  
RO 013603  
Phone: (+40) 21 352-7603 / 4 / 5 / 6  
madex@gardena.ro

**Russia / Россия**

000 «Husqvarna»  
Leningradskaya street, vladenie 39  
Khimki Business Park  
Building 2, 4th floor  
141400 Moscow Region, Khimki  
Phone: +7 (495) 797 26 70

**Singapore**

HY-RAY PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyng@hyray.com.sg

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 84 888 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Slovakia**

Husqvarna Česko s.r.o.  
T – L s.r.o.  
Fedínová 6 – 8  
851 01 Bratislava  
Bezplatná infolinka: 800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna Espana S.A.  
C/Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
(4 líneas)  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor Products  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
20039 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: +41 (0) 62 887 37 00  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1  
34873 Kartal – Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
Васильківська, 34, 204-Г  
03022, Київ  
Тел.: (+38 044) 498 39 02  
info@gardena.ua

**USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

1489-20.960.06/0711

© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com